bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 26 février 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1936 qui porte revision et coordination des statuts de l'Ecole de criminologie et de police scientifique",a donné le 2 mars 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Februari 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 September 1936 houdende herziening en samenschakeling van de statuten der School voor criminologie en criminalistiek", heeft de 2e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 1er du projet ainsi qu'il suit :

Article 1er.-

Un alinéa nouveau rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 de l'article 13 de l'arrêté royal du 14 septembre 1936 :

"Lorsque le directeur aura atteint l'âge de 65 ans accomplis, son mandat ne vaudra plus que pour un an. Ce mandat pourra être renouvelé chaque année sur proposition du conseil.".

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots : "de l'arrêté royal du 14 septembre 1936" figurant au début de l'article 2, par les mots : "du même arrêté".

Une modification au texte néerlandais du même article 2 est proposée à la fin du présent avis.

De Raad van State stelt voor, artikel 1 van het ontwerp als volgt te lezen :

Artikel 1.-

Tussen het tweede en het derde lid van artikel 13 van het koninklijk besluit van 14 September 1936 wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Wanneer de bestuurder volle 65 jaar oud geworden is, zal zijn mandaat nog slechts voor één jaar gelden. Het zal ieder jaar op de voordracht van de raad kunnen vernieuwd worden.".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, de woorden : "van het koninklijk besluit van 14 September 1936" in de aanhef van artikel 2 te vervangen door : "van hetzelfde besluit"; het einde van het voorgestelde lid lezen men in de Nederlandse tekst als volgt :"... gedurende hetwelk zij volle 65 jaar oud geworden zijn".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1953. De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.